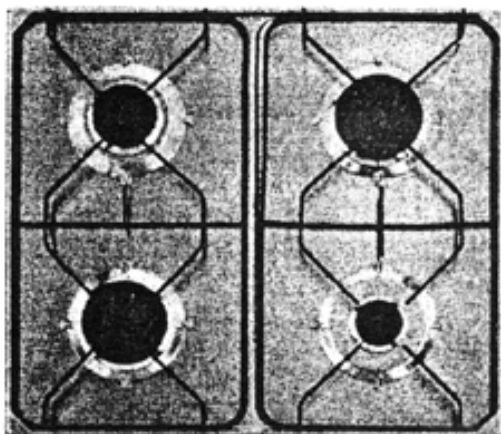


**Vestavné polyvalentní vařidlové desky  
plynové a kombinované  
(plyn/elektrina)**

**Vstavané polyvalentné varné dosky  
plynové a kombinované  
(plyn/elektrina)**

Model:

**2EP - 4 GLX N**



**Návod k použití a instalaci**

**Návod na používanie a inštaláciu**

## S NÁMI PŘÍSPÍVÁTE EKOLOGII

**Obal je recyklovatelný.  
Zabraňujeme poškozování životního prostředí.**

**Naše obaly jsou:**

- 100% recyklovatelné

Bezpečnostní opatření z hlediska požární ochrany dle ČSN 06 1008:1997: Spotřebič smí být používán v prostředí obyčejném dle ČSN 33 2000-3. Na tepelné zařízení a do vzdálenosti menší, než je jeho bezpečná vzdálenost, nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je 10 mm). Před započetím prací, které mohou mít za následek změnu prostředí v prostoru, v němž je tepelné zařízení instalováno (např. při práci s nátěrovými hmotami, lepidly apod.) je nutno spotřebič vypnout.

Doporučujeme každé dva roky nechat výrobek zkontrolovat odborným servisem.

## S NAMI PRISPIEVATE EKOLÓGII

**Obal je recyklovateľný.  
Zabraňujeme poškodzovaniu životného prostredia.**

**Naše obaly sú:**

- 100 % recyklovateľné

Bezpečnostné opatrenia z hľadiska požiarnej ochrany podľa STN 06 1008:1997: Spotrebič sa môže používať v obyčajnom prostredí podľa STN 33 2000-3. Na tepelné zariadenie a do vzdialenosti menšej, ako je jeho bezpečná vzdialenosť, nesmú byť položené predmety z horľavých hmot (najmenšia vzdialenosť spotrebiča od horľavých hmôt je 10 mm). Pred začiatkom prác, ktoré môžu mať za následok zmenu prostredia v priestore, v ktorom je tepelné zariadenie inštalované (napr. pri práci s náterovými hmotami, lepidlami a pod.) je nutné spotrebič vypnúť.

Doporučujeme každé dva roky nechať skontrolovať výrobok odborným servisom.

# UPOZORNĚNÍ

- a) "Před instalováním zkontrolujte, zda místní podmínky rozvodu paliva (vlastnosti paliva a přetlak paliva) a nastavení spotřebiče jsou kompatibilní",
- b) "Nastavení tohoto spotřebiče je uvedeno na nálepce (nebo na výrobním štítku)",
- c) "Tento spotřebič není připojen na zařízení pro odvádění spalin. Spotřebič musí být instalován a připojen podle platných montážních předpisů. Zvláštní pozornost je třeba věnovat příslušným požadavkům a ustanovením na větrání místnosti".

Typový štítek obsahuje technické údaje a identifikační číslo výrobku. Celkový příkon výrobku je uveden rovněž na tomto štítku.

Před připojením spotřebiče na plynový rozvod nebo k elektrické síti si dobře tento štítek prostudujte. Plynové spotřebiče musí být instalovány v souladu s platnými předpisy a používány pouze v dobře větraných prostorech.

**DŮLEŽITÉ !** Připojení výrobku na plynový rozvod nebo k elektrické síti smí být provedeno pouze odborníkem s požadovanou kvalifikací při dodržení všech předpisů a technických norem.  
Plynový spotřebič je nastaven na zemní plyn - 18 mbar.  
Kategorie spotřebiče: II 2H3B/P

V případě použití plynu B/P je nutné namontované trysky zaměnit za trysky určené k B/P a spotřebič seřídit. Po skončení záruční doby obal odevzdejte do sběrný a spotřebič po ukončení životnosti také.

Z hlediska ochrany před nebezpečím požáru se jedná o spotřebič typu "X".

Doporučujeme vyplnit následující tabulku údajů z typového štítku výrobku.

VYROBENO

TYP

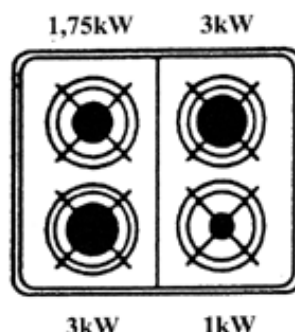
MAX. PŘÍKON

 (W)

NAPĚTÍ

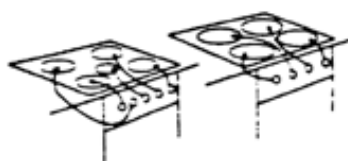
# VŠEOBECNÝ POPIS

## 4 plynové hořáky



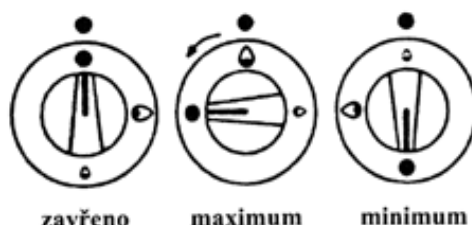
## OVLÁDÁNÍ

- 1** Přesvědčte se, že ovládací knoflíky přísluší plynovým hořákům (plotýnkám) viz obrázky



### Plynové hořáky

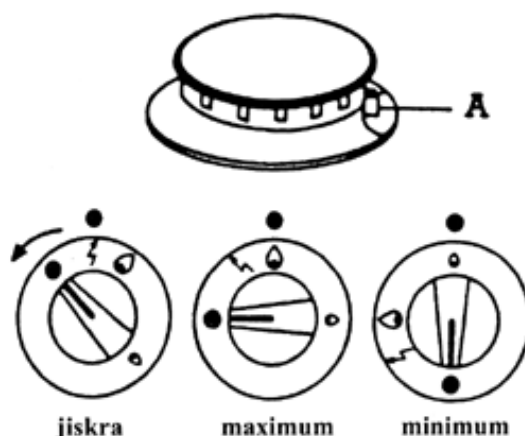
Vyberte si hořák, který odpovídá velikosti použité nádoby. Zamáčkněte odpovídající ovládací knoflík a otočte jím doleva do polohy MAXIMUM. K zapálení hořáku použijte zápalky. Plamen můžete regulovat polohou ovládacího knoflíku.



# OVĽADÁNÍ

## Plynové hořáky

Má-li spotřebič automatické zapalování, zmačkněte přísl. ovládací knoflík a otočte jím doleva až do polohy . Tím dojde k zapálení hořáku. Nyní můžete regulovat plamen podle Vašeho přání.



Tabulka 1

| výkon<br>hořáků<br>v kW - S/HS |      | Zemní plyn               |                 |             | Propan - butan     |                 |             | Svítiplýn                |                 |
|--------------------------------|------|--------------------------|-----------------|-------------|--------------------|-----------------|-------------|--------------------------|-----------------|
|                                |      | tlak 20 mbar             |                 |             | tlak 20-30/37 mbar |                 |             | tlak 8 mbar              |                 |
|                                |      | 1/h<br>15°C<br>1013 mbar | prům.<br>trysky | By-<br>pass | gr/h               | prům.<br>trysky | By-<br>pass | 1/h<br>15°C<br>1013 mbar | prům.<br>trysky |
| Max.                           | Min. |                          |                 |             |                    |                 |             |                          |                 |
| 1,00                           | 0,30 | 95                       | 72              | 39          | 73                 | 50              | 27          | 227                      | 145             |
| 1,75                           | 0,44 | 167                      | 97              | 48          | 128                | 65              | 31          | 397                      | 165             |
| 3,00                           | 0,75 | 286                      | 115             | 62          | 219                | 85              | 42          | 680                      | 260             |
| 3,60                           | 1,50 | 343                      | 135             | 90          | 262                | 96              | 60          | 817                      | 290             |

## Plynové hořáky

### Zamačkávací knoflíky

Jestliže ovládací knoflíky jsou ve skryté (zamáčknuté) poloze, zmačkněte je aby se vysunuly (u plynových hořáků je to možné pouze v poloze "0").

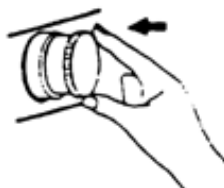
Lehce zmačkněte ovládací knoflík (u plynových hořáků) a otáčejte jím do polohy MAXIMUM. Knoflík musí být stlačen až do dosažení bezpečnostní zářáčky.

Ovládací knoflík po otočení do požadované pozice nejde zmačknout. Zamáčknout jde pouze v poloze "0".

Pozn.:

Je-li spotřebič vybaven automatickým zapalováním, otočte ovládacím knoflíkem do polohy  a podržte jej v této poloze dokud jiskra nezapálí hořák. Pak nastavte knoflík do požadované polohy.

lehce zmačknout



... a otáčet



off



maximum



minimum



jiskra

# POUŽÍVÁNÍ NÁDOBÍ

## Plynové hořáky

Zvolte velikost hořáku odpovídající velikosti nádoby. Dbejte aby plamen nepřesáhl dno nádoby.



Při používání plynových hořáků vznikají zplodiny v místnosti, ve které je instalován. Proto dbejte, aby prostor byl dobře větrán (přirozená i mechanická ventilace).

Při intenzivním používání je třeba zajistit dodatečnou ventilaci např. otevřením okna apod.

### Minimální průměr nádoby

|               |       |
|---------------|-------|
| malý hořák    | 9 cm  |
| střední hořák | 12 cm |
| velký hořák   | 14 cm |
| trojitý kruh  | 18 cm |

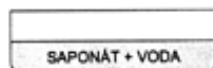
# ČIŠTĚNÍ

**DŮLEŽITÉ:** Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě.

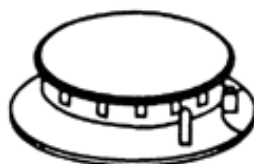
Vlastníte-li vařidlovou desku z nerez, pak pro její čištění existuje celá řada čistících prostředků. Po použití tohoto prostředku omyjte povrch čistou vodou a vytřete dosucha.



Pro smaltované povrchy používejte vodu se saponátem. Nikdy neužívejte drsné čistící prostředky. Okamžitě odstraňte látky obsahující kyseliny, citron apod.



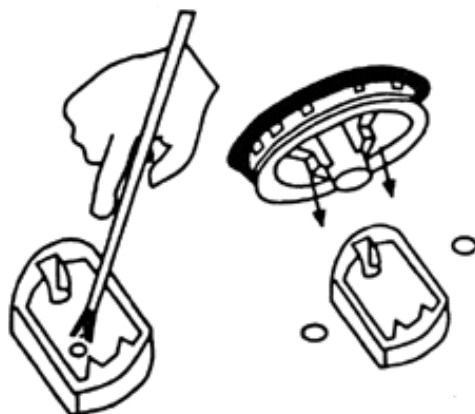
U výrobku s automatickým zapalováním udržujte v čistotě a suchu zapalovací svíčku.



Hořáky čistěte horkou vodou se saponátem. Jestliže plyn prochází hořákem nerovnoměrně, pročistěte otvory špendlíkem nebo jehlou.

Nepřipusťte, aby se v okolí trysky hořáku usazovala nečistota, která by mohla bránit výstupu plynu. Trysku a její okolí čistěte štětečkem.

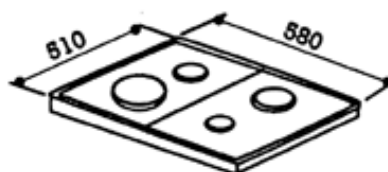
Hořáky nasadte způsobem vyznačeným na obrázku.



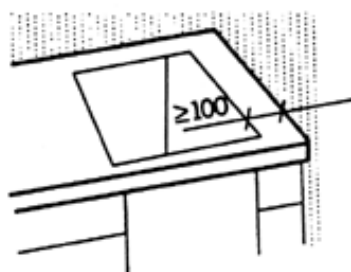


# INSTALACE

Před instalací zkontrolujte rozměry spotřebiče a otvor pro zabudování.

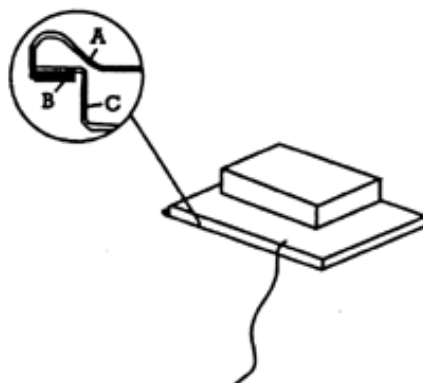


Vyřízněte otvor v pracovní desce o rozměrech, které jsou uvedeny v šabloně přiložené k vařidlové desce.  
Z hlediska ochrany před požárem se jedná o spotřebič typu "X".  
Minimální vzdálenost mezi otvorem a zdí je 100 mm /viz. obrázek/

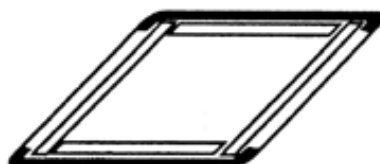


Položte vařidlovou desku varnou plochou na stůl. Sejměte obalový papír z těsnící pásky a oblepte jí celý obvod desky.

A: pracovní plocha  
B: spoj  
C: kryt dna



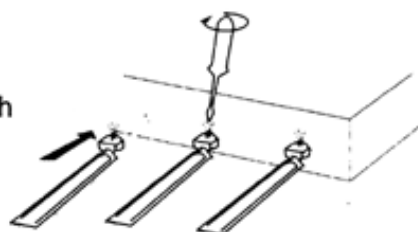
Spotřebič je nainstalován. Nyní zabudujte troubu nebo ovládání, které musí být určeno pro tento druh výrobku a od stejného výrobce. Postupujte podle návodu na instalaci trouby nebo ovládání.



Poznámka: Nepoužívejte části ze silikonu, které jsou neodstranitelné.

# INSTALACE

Spojte táhla vařidlové desky s příslušnými osičkami ovládacích knoflíků. Při šroubování táhla přidržujte rukou.

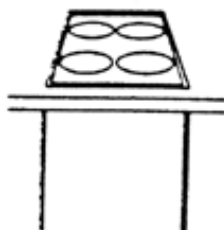


V závislosti na způsobu propojení vařidlové desky s troubou nebo ovl. panelem je v tabulce uveden max. připojený proud.

| Amp.                | S       | S ovl.  |
|---------------------|---------|---------|
| Deska               | troubou | panelem |
| 4 plynové<br>hořáky | 10 A    | 1 A     |

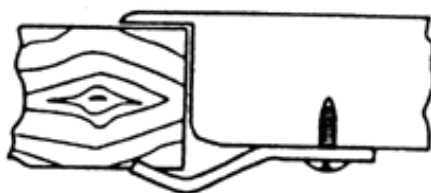
# INSTALACE

Nyní usaďte vařidlovou desku do připraveného otvoru pracovního stolu.



Připevněte 4 svorky naspodu vařidlové desky do čtyř rohů v otvoru pracovního stolu.

(spojovací materiál je přibalen).



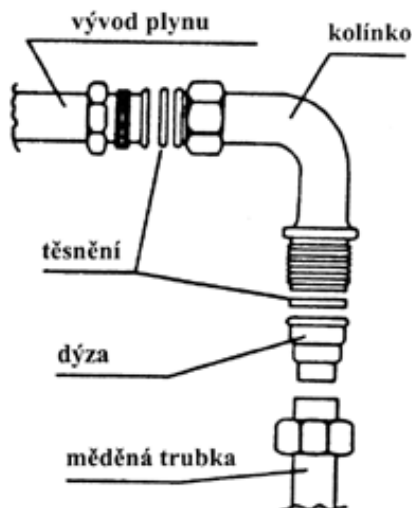
Připojení k plynovému rozvodu musí odpovídat příslušným předpisům a technickým normám zejména:

- ČSN EN 1775:99 Zásobování plynem - Plynovody v budovách - nejvyšší provozní tlak  $\leq 5$  mbar - Pracovní požadavky.
- ČSN 38 6460 Odběrné zařízení na PB v budovách.

Toto připojení proveďte podle obrázku. Mezi vařidlovou desku a plynový rozvod musí být vřazen uzavírací ventil.

Stěny a spoje musí být pevné, dostatečně zajišťující vzduchotěsnost.

(Svorky, konzole a matice jsou přiloženy v sáčku.).



Nyní je vařidlová deska nainstalována. Dále následuje instalace trouby nebo ovládacího panelu. Prosím seznámte se s návodem na instalaci.



## UPOZORNĚNÍ

Instalace výrobku z hlediska el. instalace musí být provedena podle předpisů a technických norem zejména:

- ČSN 33 2180 - Připojování elektrických přístrojů a spotřebičů.

V každém případě musí být el. instalace a připojovací prvky dimenzovány na min. 10 A.

Připojovací elementy a vodiče musí odolávat min. 80°C.

V elektrické instalaci musí být vřazen vypínač, který odpojuje všechny póly zdroje a který má vzdálenosti mezi kontakty min. 3 mm.

Spotřebič musí být dokonale uzemněn. Při nedodržení uvedených pokynů výrobce nenese odpovědnost za případné škody.

## Technické údaje

Jsou uvedeny na typovém štítku, který je na krytu vařidlové desky.

# INSTALACE

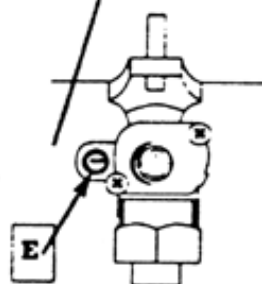
## Změna druhu plynu

V případě nutnosti změny druhu plynu zavolejte vždy odborný servis. Při změně z propan-butanu na zemní plyn se postupuje následovně:

- 1 Vyjměte hořáky a vymontujte trysku pomocí klíče č. 7.
- 2 Namontujte trysku pro požadovaný plyn dle tab. č.1
- 3 Umístěte hořáky, zapalte plamen a nastavte polohu minimum. Otáčejte šroubem (E) By-pass a nastavte min. plamen u každého ventilu (viz tabulka 1).
- 4 Po změně plynu je nutné provést zkoušku těsnosti.
- 5 Nakonec nalepte samolepící štítek, který indikuje datum změny. Tento je přiložen.

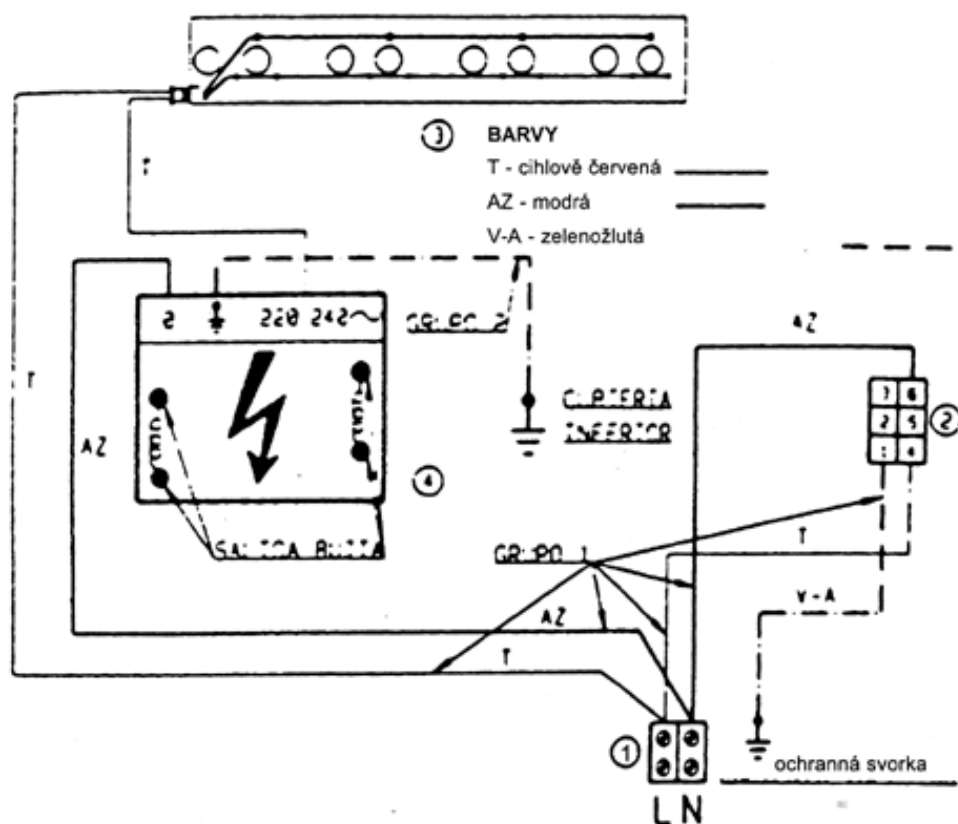
### Důležité:

Změna smí být provedena pouze kvalifikovaným odborníkem.



# ELEKTRICKÉ SCHEMA

## 4 plynové hořáky aut. zapalování



- 1 - svorkovnice
- 2 - konektor k troubě
- 3 - obvod zapalování
- 4 - zapalování

# UPOZORNENIE

- a) "Pred inštaláciou skontrolujte, či miestne podmienky rozvodu paliva (vlastnosti paliva a pretlak paliva) a nastavenie spotrebiča sú kompatibilné",
- b) "Nastavenie tohoto spotrebiča je uvedené na nálepke (alebo na výrobnom štítku)",
- c) "Tento spotrebič nie je pripojený na zariadenie na odvádzanie spalín. Spotrebič musí byť inštalovaný a pripojený podľa platných montážnych predpisov. Osobitnú pozornosť je treba venovať príslušným požiadavkám, ktoré sú stanovené na vetranie miestnosti".

Typový štítok obsahuje technické údaje a identifikačné číslo výrobku. Celkový príkon výrobku je uvedený na tomto štítku.

Pred pripojením spotrebiča na plynový rozvod alebo k elektrickej sieti si pozorne tento štítok preštudujte. Plynové spotrebiče musia byť inštalované v súlade s platnými predpismi a používané iba v dobre vetraných priestoroch.

## DÔLEŽITÉ

Pripojenie výrobku na plynový rozvod alebo k elektrickej sieti môže previesť iba odborník s požadovanou kvalifikáciou pri dodržaní všetkých predpisov a technických noriem. Plynový spotrebič je nastavený na zemný plyn - 18 mbar. Kategória spotrebiča: II 2H3B/P.

V prípade použitia plynu B/P je nutné namontované dýzy vymeniť za dýzy určené k B/P a spotrebič nastaviť. Po skončení záručnej doby obal odovzdajte do zberne a taktiež spotrebič po ukončení životnosti.

Z hľadiska ochrany pred nebezpečím požiaru sa jedná o spotrebič typu "X".

Doporučujeme vyplniť nasledujúcu tabuľku z typového štítku výrobku.

VYROBENÉ

TYP

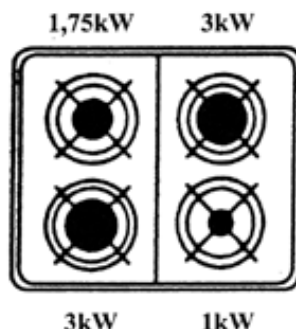
MAX. PRÍKON

 (W)

NAPÄTIE

# VŠEOBECNÝ POPIS

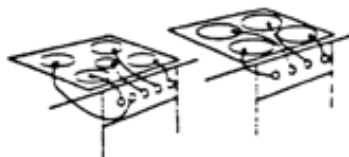
## 4 plynové horáky



## OVLÁDANIE

1

Presvedčte sa, že ovládacie gombíky zodpovedajú plynovým horákam (platničkám), viď. obrázok.



### Plynové horáky

Vyberte si horák, ktorý zodpovedá veľkosti používanej nádoby. Zatlačte zodpovedajúci ovládaci gombík a otočte ho doľava do polohy MAXIMUM . K zapáleniu horáka používajte zápalky. Plameň môžete regulovať polohou ovládacieho gombíku.



zatvorené



maximum



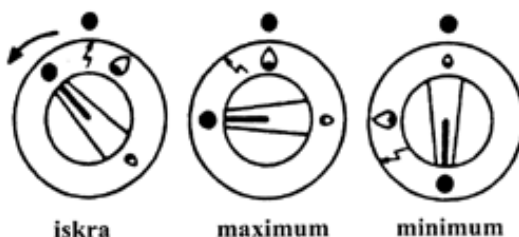
minimum



# OVLÁDANIE

## Plynové horáky

Ak má spotrebič automatické zapáľovanie, stlačte príslušný ovládací gombík a otočte ním doľava až do polohy . Tým sa horák zapáli. Teraz môžete regulovať plameň podľa Vášho želania.



Tabuľka 1

| výkon<br>horákov<br>v kW - S/HS |      | Zemný plyn               |                |        | Propan - butan     |                |        |
|---------------------------------|------|--------------------------|----------------|--------|--------------------|----------------|--------|
|                                 |      | tlak 20 mbar             |                |        | tlak 20-30/37 mbar |                |        |
|                                 |      | l/h<br>15°C<br>1013 mbar | priem.<br>dýzy | Bypass | gr/h               | priem.<br>dýzy | Bypass |
| Max.                            | Min. |                          |                |        |                    |                |        |
| 1,00                            | 0,30 | 95                       | 72             | 39     | 73                 | 50             | 27     |
| 1,75                            | 0,44 | 167                      | 97             | 48     | 128                | 65             | 31     |
| 3,00                            | 0,75 | 286                      | 115            | 62     | 219                | 85             | 42     |
| 3,60                            | 1,50 | 343                      | 135            | 90     | 262                | 96             | 60     |

## Plynové horáky

### Zatlačovacie gombíky

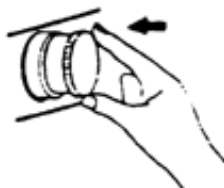
Ak sú ovládacie gombíky v skrytej (zatlačenej) polohe, stlačte ich, aby sa vysunuli (u plynových horákov je to možné iba v polohe "0").

Ľahko zatlačte ovládací gombík (u plynových horákov) a otáčajte ním do polohy MAXIMUM. Gombík musí byť stlačený až do dosiahnutia bezpečnostnej záračky.

Pozn.:

Ak je spotrebič vybavený automatickým zapáľovaním, otočte ovládacím gombíkom do polohy  $\xi$  a podržte ho v tejto polohe, až kým iskra nezapáli horák. Potom nastavte gombík do požadovanej polohy.

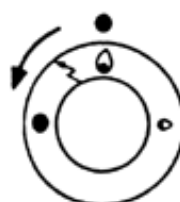
Ľahko zatlačiť



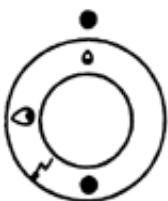
... a otáčať



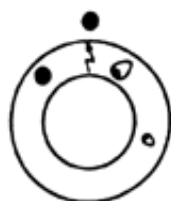
off



maximum



minimum



iskra

# POUŽÍVANIE NÁDOB

## Plynové horáky

Zvoľte veľkosť plynových horákov, ktorá zodpovedá veľkosti nádoby. Dbajte, aby plameň nepresahoval dno nádoby.



Pri používaní plynových horákov vznikajú splodiny v miestnosti, v ktorej je spotrebič inštalovaný. Priestor musí byť dobre vetraný (prirodzená a mechanická ventilácia)

Pri intenzívnom používaní je potrebné zaistiť dostatočnú ventiláciu, napr. otvorením okna a pod.

### Minimálny priemer nádoby

|               |       |
|---------------|-------|
| malý horák    | 9 cm  |
| stredný horák | 12 cm |
| veľký horák   | 14 cm |
| trojitý kruh  | 18 cm |

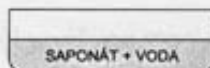
# ČISTENIE

**DÔLEŽITÉ:** Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Ak vlastníte varičovú dosku z nerezového materiálu, potom na jej čistenie existuje celý rad čistiacich prostriedkov. Po použití tohoto prostriedku umyte povrch čistou vodou a vytrite do sucha.



Na smaltované povrchy používajte saponátovú vodu. Nikdy nepoužívajte drsné čistiace prostriedky. Ocot, citrón a ďalšie kyseliny ihneď odstráňte.



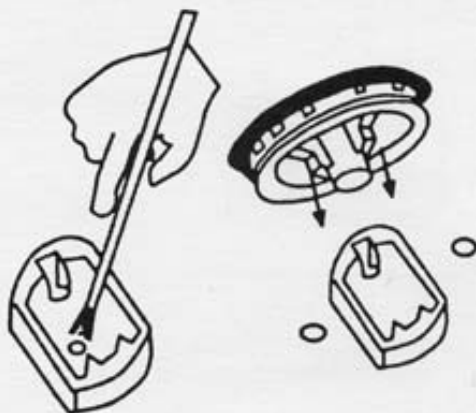
Výrobok s automatickým zapáľovaním udržiajte v čistote a zapáľovaciu sviečku v suchu.



Horáky čistíte teplou saponátovou vodou. Ak plyn prechádza horákom nerovnomerne, vyčistíte otvory špendlíkom alebo ihlou.

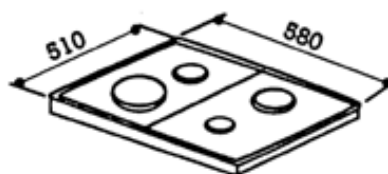
Nedovoľte, aby sa v okolí trysky horáku usadzovala nečistota, ktorá bráni výstupu plynu. Trysku a jej okolie čistíte štetcom.

Horáky nasadíte spôsobom tak, ako je to znázornené na obrázku.

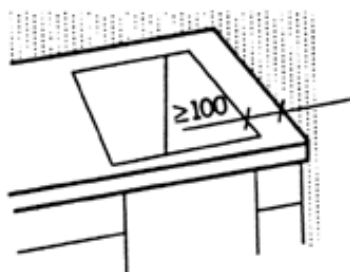


# INŠTALÁCIA

Pred inštaláciou skontrolujte rozmery spotrebiča a otvor na zabudovanie.

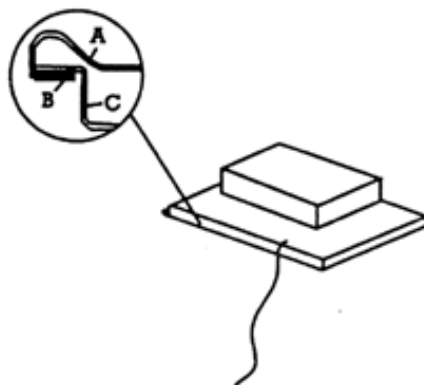


Vyrežte otvor v pracovnej doske, ktorý má rozmery, aké sú uvedené v šablóne, ktorá je priložená k varičovej doske.  
Z hľadiska ochrany pred požiarom sa jedná o spotrebič typu "X". Minimálna vzdialenosť medzi otvorom a stenou je 100 mm (viď. obrázok).

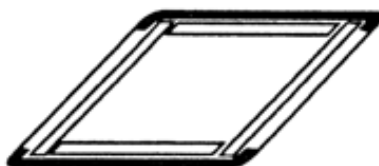


Položte varičovú dosku varnou plochou na stôl. Vyberte papierový obal z tesniacej pásky a oblepte ňou celý obvod dosky.

A: pracovná plocha  
B: spoj  
C: kryt dna



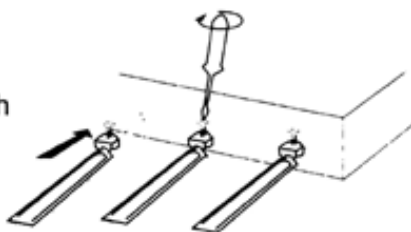
Spotrebič je inštalovaný. Teraz zabudujte rúru alebo ovládanie, ktoré je určené pre tento druh výrobku a je od rovnakého výrobcu. Postupujte podľa návodu na inštaláciu rúry alebo ovládanie.



Poznámka: Nepoužívajte časti zo silikónu, ktoré sú neodstrániteľné.

# INŠTALÁCIA

Spojte tiahlá varičovej dosky s príslušnými osičkami ovládacích gombíkov. Pri skrútkovaní tiahlá pridržiujte rukou.

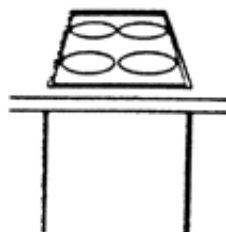


V závislosti na spôsobe prepojenia varičovej dosky s rúrou alebo ovládacím panelom je v tabuľke uvedený max. pripojený prúd.

|                  | Amp. | S     | S ovl.  |
|------------------|------|-------|---------|
| Doska            |      | rúrou | panelom |
| 4 plynové horáky |      | 10 A  | 1 A     |

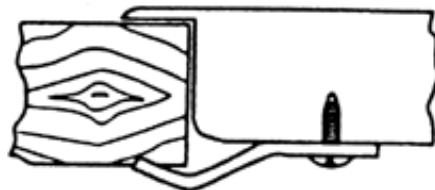
# INŠTALÁCIA

Teraz usadíte varičovú dosku do pripraveného otvoru.



Upevníte 4 svorky zospodu varičovej dosky na štyri rohy v otvoroch pracovného stola.

(Spojovací materiál je priložený).



Pripojenie k plynovému rozvodu musí odpovedať príslušným predpisom a technickým normám najmä:

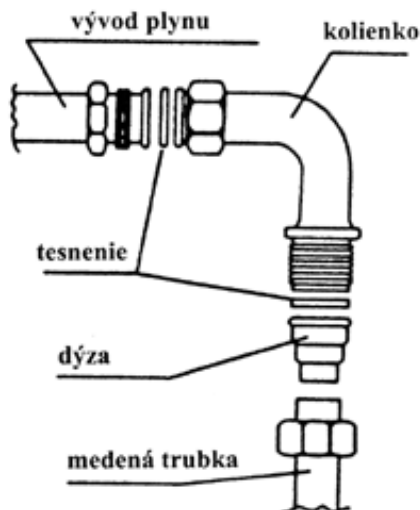
- STN EN 1775:99 Zásobovanie plynom - Plynovody v budovách - Najvyšší prevádzkový tlak  $\leq 5\text{bar}$  - Pracovné požiadavky
- STN 38 6460 Odberné zariadenie na PB v budovách.

Toto pripojenie preveďte podľa obrázku.

Medzi varičovú dosku a plynový rozvod musí byť vsunutý uzatvárací ventil.

Steny a spoje musia byť pevné tak, aby dostatočne zaisťovali vzduchotesnosť.

(Svorky, konzoly a matice sú priložené vo vrecku).



Teraz je varičová doska nainštalovaná. Ďalej nasleduje inštalácia rúry alebo ovládacieho panelu. Riadte sa ďalej návodom na inštaláciu.



## UPOZORNENIE

Inštalácia výrobku z hľadiska el. inštalácie musí byť prevedená podľa predpisov a technických noriem a to predovšetkým:

- STN 33 2180 - Pripojovanie elektrických prístrojov a spotrebičov.

V každom prípade musí byť el. inštalácia a pripojovacie prvky dimenzované na min. 10 A.

Pripojovacie elementy a vodiče musia odolávať min. 80°C.

V elektrickej inštalácii musí byť vsunutý vypínač, ktorý odpojuje všetky póly zdroja a ktorý má vzdialenosti medzi kontaktami min. 3 mm.

Spotrebič musí byť dokonale uzemnený. Pri nedodržaní uvedených pokynov výrobcu nenesie zodpovednosť za prípadné škody.

## Technické údaje

Sú uvedené na typovom štítku, ktorý je na kryte varičovej dosky.



# INŠTALÁCIA

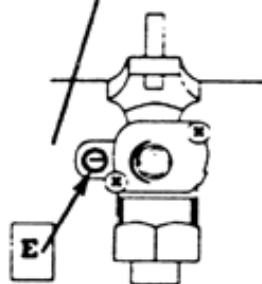
## Zmena druhu plynu

V prípade nutnosti zmeny druhu plynu zavolajte vždy odborný servis. Pri zmene propan-butanu na zemný plyn sa postupuje nasledovne:

- 1 Vyberte horáky a vymontujte dýzu pomocou kľúča č. 7.
- 2 Namontujte dýzu pre požadovaný plyn podľa tabuľky č. 1.
- 3 Umiestnite horáky, zapáľte plameň a nastavte polohu minimum. Otáčajte skrutkovačom (E) Bypass a nastavte min. plameň u každého ventilu (viď. tabuľka č. 1).
- 4 Po zmene plynu je treba previesť skúšku tesnosti.
- 5 Nakoniec nalepte samolepiaci štítok, ktorý indikuje dátum zmeny a je priložený.

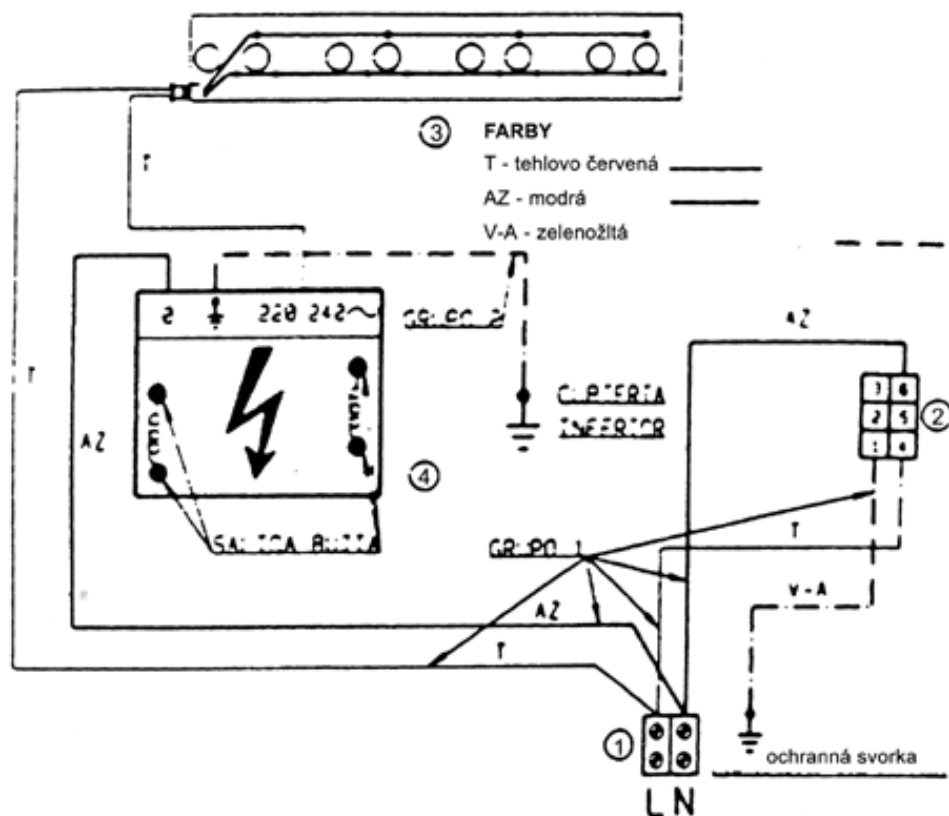
### Dôležité:

Zmenu môže previesť iba kvalifikovaný odborník.



# ELEKTRICKÁ SCHÉMA

## 4 plynové horáky aut. zapalovanie



- 1 - svorkovnica
- 2 - konektor k rúre
- 3 - obvod zapalovania
- 4 - zapalovanie